

STN	Malé plavidlá Osobné plavidlá Požiadavky na konštrukciu a technické vybavenie (ISO 13590: 2003)	STN EN ISO 13590 32 0890
------------	--	--

Small craft - Personal watercraft - Construction and system installation requirements (ISO 13590:2003)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/19

Obsahuje: EN ISO 13590:2018, ISO 13590:2003

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 13590 (32 0890) z marca 2005

128540

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 13590

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2018

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 13590:2003

English Version

Small craft - Personal watercraft - Construction and system installation requirements (ISO 13590:2003)

Petits navires - Motos aquatiques - Exigences de construction et d'installation des systèmes (ISO 13590:2003)

Kleine Wasserfahrzeuge - Wasserkooter - Anforderungen an Konstruktion und Einbau von Systemen (ISO 13590:2003)

This European Standard was approved by CEN on 16 April 2018.

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 24 October 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 13590:2018 (E)

Contents	Page
European foreword	3
Annex A (informative) A-deviations	4
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered	5

European foreword

The text of ISO 13590:2003 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 “Small craft” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 13590:2018.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13590:2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2013/53/EU.

For relationship with EU Directive 2013/53/EU, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 13590:2003 has been approved by CEN as EN ISO 13590:2018 without any modification.

EN ISO 13590:2018 (E)**Annex A**
(informative)**A-deviations**

A-deviation: National deviation due to regulations, the alteration of which is for the time being outside the competence of the CEN-CENELEC national member.

This European Standard falls under Directive 2013/53/EU.

NOTE (from CEN/CENELEC IR Part 2:2015, 2.16) Where standards fall under EC Directives or Regulations, it is the view of the Commission of the European Communities (OJ No C 59; 1982-03-09) that the effect of the decision of the Court of Justice in case 815/79 Cremonini/Vrankovich (European Court Reports 1980, p. 3583) is that compliance with A-deviations is no longer mandatory and that the free movement of products complying with such a standard should not be restricted within the EC except under the safeguard procedure provided for in the relevant Directive or Regulation.

A-deviations in an EFTA-country are valid instead of the relevant provisions of the European Standard in that country until they have been removed.

<u>Clause</u>	<u>Deviation</u>
General	<p>Switzerland</p> <p>Swiss Regulation SR 747.201.1 Ordonnance sur la navigation intérieure, ONI:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Art 139) Puissance propulsive - Annexe 11) Puissance propulsive admissible des bateaux de plaisance <p>According to SR 747.201.1 Switzerland differentiates between personal watercrafts (and "leisure boats") and recreational crafts. The specified national limit values for the driving power of personal watercrafts (and "leisure boats") makes it technically impossible to use personal watercrafts on Swiss inland waters.</p>

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542 C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Part A, 2.2 - Builder's plate	4 less 4.2	Display information shall conform with the requirements of Annex I.A.2.2 of Directive 2013/53/EU
Annex I, Part A, 5.2 - Fuel system	5	It should be noted that the fourth edition of EN ISO 7840 has been published (ISO 7840:2013) this covers resistance to ethanol and fatty acid methyl esters (FAME).
Annex I, Part A, 5.3 - Electrical system	6	
Annex I, Part A, 5.1.2 - Ventilation.	7	The ingress of water in to the engine compartment is not dealt with in this standard; the personal watercraft must pass the floatation test when swamped.
Annex I, Part A, 3.1 - Structure	8	
Annex I, Part A, 3.3 - Buoyancy and floatation	9	In respect of means of floatation in the swamped condition only.
Annex I, Part A, 5.4 - Steering system; general	10	
Annex I, Part A, 2.3 - Means of reboarding	11	In respect of means of reboarding only.
Annex I, Part A, 5.1.5 - Personal watercraft running without a driver	12	
Annex I, Part A, 3.9 - Anchoring, mooring and towing	13	In respect of accepting a towing load.
Annex I, Part A, 2.5 - Owner's manual	14, 15	

EN ISO 13590:2018 (E)

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
13590

Second edition
2003-12-15

Small craft — Personal watercraft — Construction and system installation requirements

*Petits navires — Motos aquatiques — Exigences de construction et
d'installation des systèmes*



Reference number
ISO 13590:2003(E)

© ISO 2003

ISO 13590:2003(E)**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2003

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	v
1 Scope.....	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Builder's plate.....	3
4.1 General requirements	3
4.2 Display information.....	3
5 Fuel system	4
5.1 General	4
5.2 Fuel tanks.....	4
5.3 Fuel-tank installations	5
5.4 Fuel-tank filling system	6
5.5 Fuel pumps	6
5.6 Carburettors	6
5.7 Fuel-stop valves	6
5.8 Fuel filters and strainers	6
5.9 Spud, pipe and hose fitting.....	7
5.10 Clips, straps and hose clamps	7
5.11 Metallic fuel line	7
5.12 Plugs and fittings	7
5.13 Vent and fuel-distribution hoses and connections	7
5.14 Grounding (Earthing).....	7
5.15 Fire test	7
5.16 Fuel-hose specifications	8
6 Electrical system.....	10
6.1 Exemptions.....	10
6.2 Conductor type, size and identification.....	10
6.3 Conductor support and protection	12
6.4 External ignition protection	12
6.5 Overcurrent protection	12
6.6 Conductor terminations	13
6.7 Batteries	14
6.8 Secondary circuits of ignition systems	14
7 Ventilation.....	15
8 Hull-structure test	15
8.1 Drop test.....	15
8.2 Testing.....	15
8.3 Passing or failing the test	15
9 Floatation test.....	16
9.1 General	16
9.2 Test conditions.....	16
9.3 Test procedure	16
9.4 Acceptance level	16
9.5 Floatation material	16
10 Steering-system test.....	17
10.1 General	17
10.2 Axial-force test	18

ISO 13590:2003(E)

10.3	Tangential force test	18
10.4	Fatigue test	18
10.5	Impact test.....	18
11	Stability.....	19
12	Means of reboarding	19
13	Towing	20
14	Off-throttle steering.....	20
15	Owner's manual	20
	Bibliography.....	21

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 13590 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 13590:1997), which has been technically revised.

Small craft — Personal watercraft — Construction and system installation requirements

1 Scope

This International Standard applies to personal watercraft as defined in 3.1, for the construction and installation of builder's plate, permanently installed petrol fuel systems, electrical systems, steering systems, ventilation, hull structure and floatation, and requirements for stability, freeboard and owner's manual.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 1402:1994, *Rubber and plastics hoses and hose assemblies — Hydrostatic testing*

ISO 1817:1999, *Rubber, vulcanized — Determination of the effect of liquids*

ISO 7326:1991, *Rubber and plastics hoses — Assessment of ozone resistance under static conditions*

ISO 7840:—¹⁾, *Small craft — Fire-resistant fuel hoses*

ISO 8469:1994, *Small craft — Non-fire-resistant fuel hoses*

ISO 10133:2000, *Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage d.c. installations*

ISO 10240:—²⁾, *Small craft — Owner's manual*

ASTM D 1621:2000, *Standard Test Method for Compressive Properties of Rigid Cellular Plastics*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN

1) To be published. (Revision of ISO 7840:1994)

2) To be published. (Revision of ISO 10240:1995)